

# Repères linguistiques

## Activités langagières

### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 4<sup>e</sup>, les tâches de compréhension de l'oral et de l'écrit deviennent progressivement plus complexes au cours de l'année et visent à renforcer la capacité des élèves à comprendre des messages oraux en tenant compte du contexte et des indices non verbaux, ainsi qu'à saisir l'idée générale et certains détails essentiels dans des documents écrits. Les documents authentiques proposés à l'étude sont plus riches pour permettre aux élèves d'élargir leurs connaissances lexicales et grammaticales autour de sujets qui restent familiers et usuels. Les élèves écoutent, regardent ou lisent en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- interpréter ;
- retranscrire les informations récoltées sous une autre forme : tableau, bande dessinée, saynète ;
- associer de courts textes à leurs titres ;
- faire une galerie de personnages ;
- mettre en application des instructions, une recette, une règle du jeu, etc. ;
- réaliser une chronologie ;
- réagir ou choisir, répondre ;
- recueillir des informations pertinentes pour réaliser une courte présentation orale ou écrite.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

### Ce que sait faire l'élève

#### A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

#### A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+

A1+	A2+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• S'appuyer sur les <b>indices visuels et sonores</b> (image, musique, bruitage, etc.) ainsi que sur le titre pour reconnaître des informations simples et familières.</li><li>• S'appuyer sur l'<b>alternance des voix</b> pour repérer le nombre d'interlocuteurs.</li><li>• S'aider de l'<b>émotion</b> portée par la voix et des gestes pour identifier l'humeur des interlocuteurs (tristesse, joie, colère, contrition).</li></ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• S'appuyer sur la <b>source et les éléments périphériques</b> (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple</li><li>• S'appuyer sur les <b>mots familiers</b> ou <b>proches de l'anglais</b> pour reconnaître le thème : <i>chemise/shimiz, duck/draak, coat/koutr.</i></li><li>• Repérer les répétitions de <b>mots accentués</b> pour saisir le thème évoqué.</li><li>• Identifier quelques <b>genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page</b> et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.</li><li>• S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les <b>étapes du récit</b>.</li><li>• S'appuyer sur les <b>répétitions de mots</b>, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la <b>thématique</b> et quelques informations convergentes.</li></ul>

## Expression orale et écrite

En classe de 4<sup>e</sup>, la répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation continuent d'être autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences. Pour autant, les élèves sont encouragés à s'engager sur la voie d'une autonomie toujours plus grande, appuyée sur des connaissances culturelles plus étendues et adossée à un éventail plus large de modèles linguistiques acquis. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour consolider et fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'écrit, les élèves sont amenés à produire des textes plus ou moins simples, mais variés. Les outils numériques sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue, consolider les acquis et mettre en valeur les productions.

Dans le parcours d'apprentissage, les erreurs sont normales et font partie intégrante du processus. Cependant, il est essentiel que le professeur continue d'identifier les erreurs principales et qu'il puisse apporter ensuite une réponse appropriée (correction ou remédiation) pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

## Ce que sait faire l'élève

### A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

**A2+**

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et des occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

**Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer**

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2+.

A1+	A2+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>À l'oral</b> : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive...</li> <li>• <b>À l'écrit</b> : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une brève production.</li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> très simplement des personnes, des objets, des lieux. <i>Omei Melanezia, melei bone nidi dridr. Ka Mikoronezia melei bone nidi gada me gada. Ka omelei di Polinezia, bone thabene.</i></li> <li>• <b>(se) présenter</b> de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite. <i>Yele ni inu ko ... Inu serei pahnamenenge no... Kenereken inu melei... Inu serei padoku i .... Inu waicahmane / wacenewe si nengone / seal / si Uzeri... Inu tei ca ... ne mi ... Inu ci menenge i...</i></li> <li>• <b>Raconter</b> en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. <i>Ri eziene kodrihne, ri node me thuaiai, numu cenewe yelene ko Oseania ka se numu haicahmane yelene ko Pasifika. Ilei bushengone ma ha ekone, ha nure kei Pasifika, hale bushengone me atoyelenelu ko Melanezia, Mikoronezia ne Polinezia.</i></li> <li>• <b>Situer dans l'espace</b> les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents. <i>Ome (proche du locuteur), melei (proche de l'interlocuteur), hadri (loin des deux interlocuteurs).</i></li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>À l'oral</b> : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément...</li> <li>• <b>À l'écrit</b> : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter de manière simple quelques éléments.</li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. <i>Omei Melanezia, melei bone nidi dridr. Ka Mikoronezia melei bone nidi gada me gada. Ka omelei di Polinezia, bone thabene. Ka kariroi me kariroi kore ehna gua cenew.</i></li> <li>• <b>(se) présenter</b> de manière simple mais assurée en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite. <i>Yele ni inu ko ... yelegu ko ... Inu serei pahnamenenge no ... Inu ... kore kenereken... Inu serei padoku i ... Inu tei ca ... ne mi ... Inu waicahmane / wacenewe si nengone / seal / si Uzeri... Inu ci menenge i .... Xara .... kore acereceluayene inu. Xara ... kore isingene in</i></li> <li>• <b>Raconter</b> en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. <i>Ri ta eziene kodrihne, ri so ade wabeti, ri node me thuaiai, numu cenewe yelene ko Oseania ka se numu haicahmane yelene ko Pasifika. Hale bushengone ma ha ekon ilei ma ha nure kei Oseania. Hale bushengone me atoyelenelu ehna morowe bushengone ko Melanezia, Mikoronezia ne Polinezia.</i></li> <li>• <b>Situer dans l'espace</b> les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et fréquents.</li> </ul>

Les locatifs déictiques comme : *hado, hadu, hubut.*  
*Ore laulau hubut. Ehna maicahman hadu.*

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels.

- *Onome eje,...* (date du jour)

*Ri nodei kenereken, numu ta guhnamenenge ci toe ore rekoko ri cekole febuare ka osoten ore ta guhnameneng ci laebun ri cekole june.*

- exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure : *kacen* (heures) ; *sa kore kacen* (1h) ; *gula sa nore kacen* (demi-heure) ; *miniitr* (minute) ; *ece kore miniitr* (4 minutes).

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs et des formules lexicalisées.

*Alayeni inu kore beretr ne hani / Nidi alayegu ko co sin o wapelen / Kece inu kore titew / Nidi kece inu kore titew.*

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : *ka, ome te, ome joko*  
- illustrer : *inome ko, inom ore*  
- exprimer une opposition : *keci*  
- exprimer la cause par juxtaposition : *Bone tako, bone ci uedr.*  
- exprimer la conséquence : *nen omelei*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

*Bone ci di kupa adrai. Inu ci alane co hue ne bon. Inu ha co hue ne bon.*

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse.

*Bone ineko ha pina. Ineko bone ha pina. Ngei bushengone ka tako, inu ha sic.*

*Ome* (proche du locuteur), *melei* (proche de l'interlocuteur), *hadri* (loin des deux interlocuteurs).

Les locatifs déictiques comme : *hado, hadu, hubut.*

*Ore laulau hubut. Ehna maicahman hadu.*

Les autres localisateurs spatiaux comme : *ri pon ore / ri ten ore / ri nidin ore / ri jan ore / ri hnoren ore*

*Ehna morow ci te ri pon ore wi / Inu co menenge ri hnoren ore 'ma.*

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents.

*Ri nodei kenereken, numu ta guhnamenenge ci toe ore rekoko ri hnadan ore cekole febuare ka osoten ore ta guhnameneng ci laebun ri cekole june. Thubenelo hna rekoko kore so guhnamenenge ileoden, ha ci whane kore ele ithurajeu ri cekole julai caa aseko ri wabubun ore cekol okotroba. Aselo melei eje ha ci tada di jew'ore wabubun ore kenereken.*

- exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure : *kacen* (heures) ; *sa kore kacen* (1h) ; *gula sa nore kacen* (demi-heure) ; *miniitr* (minute) ; *ece kore miniitr* (4 minutes).

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences**.

*Alayeni inu kore so meico. Nidi kece inu kore pima. Alayeni inu kore so "BMW" pon'ore so "Audi". Bo ci alan ore gutusi om ? Inu ci alane di ore gutusi me sa. Inu ci alane di o me sa.*

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : *ka, ome te, ome joko*  
- illustrer : *inome ko, inom ore*  
- exprimer une opposition : *keci*  
- exprimer une concession : *roidi*  
- exprimer la cause : *tan omelei*  
- exprimer la conséquence : *nen omelei*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

*Bone ci di kupa adrai. Inu ci alane co hue ne bon. Inu ha co hue ne bon. Inu ha co kaie di onom.*

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse en variant la position de certains termes.

*Bone ineko ha pina. Ineko bone ha pina. Ngei inu ka yeno roi melei inu co aopodoneni ceceni inu ne hma ni inu*

*Kacene ko bua hna pina konad, ethe ha hue sese I Mac Donald.*

## Interaction orale et écrite, médiation

En classe de 4<sup>e</sup>, les élèves prennent la parole de façon plus spontanée et fluide. Ils développent leur capacité à répondre de façon appropriée à leurs interlocuteurs, expriment leur opinion et réagissent à un propos. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les échanges avec des interlocuteurs natifs sont autant d'activités propices à la prise de parole. À l'écrit, la rédaction de courts textes, les correspondances scolaires, la publication de petits articles sur des blogs ou journaux de classe contribuent à améliorer la maîtrise de la langue. Le travail collaboratif, en groupes ou en binômes, offre une occasion privilégiée pour la médiation, qu'il s'agisse de reformuler des idées ou de s'exprimer dans la langue cible ou en français.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

### Ce que sait faire l'élève

#### A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.  
Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.  
Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.  
Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

#### A2+

Il peut interagir avec une aisance suffisante raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles. Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

### Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2+.

A1+	A2+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension</li><li>• Se faire aider, solliciter de l'aide</li><li>• Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes</li><li>• Accepter les blancs et faux démarrages</li><li>• S'engager dans la parole (imitation, ton...)</li></ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension</li><li>• Se faire aider, solliciter de l'aide</li><li>• Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes</li><li>• Accepter les blancs et faux démarrages</li><li>• S'engager dans la parole (imitation, ton...)</li></ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p>

- Poser quelques **questions** simples :

*La ko yele ni bo ? Bo ci menenge il ? Bo sere il ? La kore yele ni ceceni bo ? La kore yele ni hma ni bo ? Nge kore yelen'ore gumenenge bo ? Nge kore yelen'ore guhnamenenge bo ?*

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir :

*Zi huebut ! Zi munelu ! Zi okonelo ! Zi nuelu ore ran'onom ! Zi ieielo ore trekas !*

- **Demander des nouvelles et réagir de manière stéréotypée :**

Demander des nouvelles aux personnes âgées : *Ha ilo ke bua ? Engetace ? Roi roi, inu engetace ! Ka bua ? Bua ci lenge il ?*

Demander des nouvelles aux jeunes personnes ou plus jeunes que soi : *Ha ilo ke bo ? Inu roi ! Roi ko ! Ka bo ? Ka inu roi ! Bo ci o lu ?*

- Demander **l'autorisation** sous forme lexicalisée :

Personnes âgées : *Kolo ci waam du bua, inu thuni co kodraruo kaf hadu?*

Les jeunes : *Ha nge, thuni co kua kaf hadu ?*

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.

*Egewa. Roi. Egewa roi. Roi eko. Deko. Deko, inu deko ma kedi. Inu ci ke.*

- **Épeler** des mots.

*Yawe, inu ha co ie whanelo yawe ore so gure enengoco honad.*

- **Demander de l'aide, de répéter, de clarifier, y compris par des formules toutes faites.**

*Kolo paredo, bua thuni co nengoce nidra ? Da ielo yawe ? Bua thuni co iepengen du nu ko .... ci ie ko nge ? Bua thuni co ureye jew'ore pene wiwi ?*

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des courriers très simples.

- Saluer : *Bozu, ha ilo ke bua ?*
- Prendre congé : *Roi eko ! Ororelu ! Haeked !*
- Remercier : *Masi. Masion. Ci oreon.*
- S'excuser : *Paredo, inu hna nengoce menu honad.*

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées :

*La ko yele ni bo ? Bo ci menenge il ? Bo sere il ? La kore yele ni ceceni bo ? La kore yele ni hma ni bo ? La kore yele ni hmihmini bo? Bane so la kore gupen? Nge kore yelen'ore gumenenge bo ? Nge kore yelen'ore guhnamenenge bo ?*

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir :

*Zi munelu ! Zi okonelo ! Zi toebut ore kapebuke bo ! Zi ibetulo ! Zi nuelu ore ran'onome ri kapebuke ! Ci sibo bo kaio yel / Kaio yeledo! Ci sibo bo co nue ore ran onom ri boadr. / Nuelu ore ran onom ri boadr! Ci sibo bo co aehngeni ore ruace bo du ehna hnayeno osoten. / Aehngenilo ore ruace bo du osoten ore ehna hnayeno.*

- Demander des **nouvelles** et **réagir simplement :**

Demander des nouvelles aux personnes âgées : *Ha ilo ke bua ? Engetace ? Roi roi, inu engetace ! Ka bua ? Bua ci lenge il ?*

Demander des nouvelles aux jeunes personnes ou plus jeunes que soi : *Ha ilo ke bo ? Inu roi ! Roi ko ! Ka bo ? Ka inu roi ! Bo ci o lu ?*

- Demander et exprimer **l'autorisation** et l'interdiction en contexte connu :

*Inu thuni co thaet sei gurehue ne inu ? Inu ci nue bo co thaet sei gurehue ne bo. Inu thathuniko co nue bo co thaet sei gurehue ne bo. Bo thuni co thaet sei gurehue ne bo. Bo thathuniko co thaet sei gurehue ne bo. Wathebo ko co uti sixa om.*

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.

*Egewa. Roi. Egewa roi. Roi eko. Deko. Deko, inu deko ma kedi. Inu ci ke. Deko me deko. Thathuniko me thathuniko. Nidi thathuniko.*

- **Épeler** des mots, donner des numéros de téléphone.

*Yawe, inu ha co ie whanelo yawe ore so gure enengoco honad.*

*Ore numera inu melei 60.30.40 (adengome, sarengome ne ruenin, ruengome).*

- Donner et **demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites :

- **Inform**, **prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

*Ngaralo ! Hue kadrio ! Huebut ! Ulelo ri dane co huon ore len !*

- Utiliser des verbes de **perception**.

*Da taedrengi ! Bua ci ule ? Inu deko ma taedrengi roio bua ! Ule inulo !*

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.

*Ri laen me sedosaon ! Melei ! Ri pon'ore "panneau" ! Ri ten'ore afish !*

- Exprimer des **besoins élémentaires**.

*Inu ci ceun. Ci cawa ke inu. Inu ci alane co hue ri woc. Inu ci alane co okonelo.*

- **Transmettre les informations factuelles essentielles** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

*Ore kutera ci whane ri 9H ri lokal, ore thuben ore hna rolo melei 300F ka deko thuben son'ore nodei morow.*

*Ko nge ? Ko nge yawe ? Bua hna ie ko nge yawe ? Kolo paredo, bua honade hna ie ko nge ? Korione ko ci ie pene nengone ?*

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des courriers très simples.

- Saluer : *Bozu, ha ilo ke bua ?*

- Prendre congé : *Roi eko ! Roi eko, inu ha ci hu ! Oorelu ! Haeked ! Haicadawen !*

- Remercier : *Masi. Masion. Ci oreon. Ci oreon hmaiai.*

- S'excuser : *Paredo, inu hna nengoce menu honad.*

- **Inform**, **prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

*Ngaralo ! Hue kadrio ! Huebut ! Ulelo ri dane co huon ore len !*

- Utiliser des verbes de **perception**.

*Da taedrengi ! Bua ci ule ? Inu deko ma taedrengi roio bua ! Ule inulo ! Da ule inulo !*

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.

*Ri laen me sedosaon ! Melei ! Ri pon ore "panneau" ! Ri pon ore afish ! Ri ama nata nore wangom / Ri ama hngeroni nore wangom / Ri pon ore wangom / Ri nidin ore wangom / Ri ten ore wangom.*

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers.

*Bone ci ceun. Ci cawa ke bon. Bone ci alane co hue ri woc. Bone ci alane co okonelo.*

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

*Ore kutera i serei Mebut ne serei Tuo ci whane ri 15H ri lokal nore pahnamenenge I Tuo, ore thuben ore hna rolo melei 300F ka deko thuben son'ore nodei morow ne nodei mohma ne nodei moeteshet.*

## Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). La phase de découverte ou d'imprégnation se fait à l'appui d'un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent encore d'être repérés (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu de l'élève qu'il sache les employer.

Le niveau A2+ est le prolongement du niveau A1+/A2 dont il reprend les outils linguistiques. Ne sont indiqués au niveau A2+ que les apports nouveaux par rapport à A1+. En parallèle des nouvelles notions, les points acquis les années

précédentes doivent être remobilisés et étoffés. Dans un objectif d'apprentissage spiralaire, il est recommandé de consulter les programmes des niveaux inférieurs.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

## Phonologie et prosodie

**A1+** Savoir prononcer les voyelles brèves et les consonnes du nengone, identiques à celles du français. Savoir prononcer des lexèmes contenant les voyelles longues /aa/. Savoir prononcer la consonne nasale /hn/. Savoir prononcer des phrases déclaratives et interrogatives en respectant la prosodie.

**A2+** Savoir prononcer les voyelles brèves et les consonnes du nengone, identiques à celles du français. Savoir prononcer des lexèmes contenant les voyelles longues /aa/, /oo/ et /ee/. Savoir prononcer les consonnes nasales /hm/, /hn/ et /ng/ ainsi que les consonnes occlusives aspirées du nengone /c'/ et /p'/, l'occlusive orale /dr/ ainsi que l'alvéolaire /r/ du nengone et la continue sourde /th/. Savoir prononcer des phrases déclaratives, interrogatives, interrogatives de surprise et impératives en respectant la prosodie.

## Lexique en lien avec les axes culturels

### • Les jeux de *Guahma 2000* et les jeux de *Gureshaba*

**A1+** *ci eleda, ci bool, ci vole, ci futbol, ci tu, ci ewala, ci enono kodraru, pa kora, paea, ci kalak, ci ceye ore balo, Guahma, Gula Ro, Gula Guahma, si Numea*

**A2+** *Da akiconilo ore ngome bo ! ci lae thuben ore kar re c'i ehna ngome, ci eleda sese, ci ciroi sese, ci dongodongo, ci ara, ci epareujeu, ci ekonekatujeu*

### • Les boxeurs de nengone

**A1+** *co xasa, shodron, ridi, ceye, beye, co acarani, kuni iwon, ci jo, cengenia, ci pareu co ered, ci eleda, engetac, cara kore ngom, ci teda, wadeda*

**A2+ comme A1 et autres termes tels que** *ci ered, ci cedo wanin, xasalo om! Thue bone wanin, kaicaraat, nidranidra, thuba eac, aroini, lae sereien, wacer, droketra*

### • Les santaliers et les baleiniers

**A1+** *Ore hue, ore hna hue, ci etano, ci punuma, ta nodei hu, ta hna mosic, ta gon, ta itugo, wela, wekesi, jewi, ta aceni, ta moaceni, ci kedi, ci aelon*

**A2+** *Conod, node me aceni, ya, ngome me thu rede jewi, ngome ci ca wekesi ci lae itugoien, co thubi gone but, ta cengeni nore nod etc.*

### • L'arrivée de l'Évangile

**A1+** *Monument I Peorawa, bone ci sere opodon, Tataio ne Taniela hna thatilo ore Evangelia, ha dongodongo kore node nengone, hmi, tusi hmijoc, Evangelia, nata, 'ma hmijoc, Makaze, Thenanelo ore nodej !*

**A2+ comme A1+ et autres termes tels que** *Madraru, ci hmi, hna eleda bo hnei ade hnayengu me foa, ha hna ahmijoceni bo, ci ca era, ta eshaba, hna kedi ore Evangelia, ha hna kedi ore Nata me Roi, Evangelia ci thenanelo ore nodej, ci puulon ore seseko, co watan ore Evangelia, Nata re aw du ten'ore aw*

### • La cité mélanésienne de Montravel

**A1+** *pahnamenenge, traon, tei kar, inu ci laenata ni bua ko ehnije ha ced omei Kumac, komisele polis, ci kaie gukokodon etc.*

**A2+** *ta pahnamenenge ri ta traon, ci ciroi sese, nodei beti no Loayote, si nengone, seal, si nengone, si Kaledronia, ci cengo ruace, ushiwa kore ciroi ni buice etc.*

- **Vivre dans le Grand Nouméa aujourd'hui**

**A1+** *traon, kartie, magaza, lapost, farmasi, si nengone, seal, si rusi, si Kaledronia, ci ruace du masetr, thu co numu mane, numu ciroi, deko ciroi*

**A2+** *comme A1+ et autres termes tels que se ta la ciroi, tei kar, ci ruace du masetr, ci kedi ta du re ruace me hma, ci kedi alokasio, ci ruace du gada, ci ruace du mane*

- **Les robes missions**

**A1+** *yekokoe, ngome ci yeyeth, dun, wakada, deko hna yese, ta talena, iwe, raon, hma re zanan, ami, wakuaror, waam, kata iwe, gukokod*

**A2+** *ta yekokoe kae hnawo, etha pungen ore hnawo, ore hna yeyeth, ore hna yese, neyeyethin, karushed kore so yekokoe buhnij!*

- **Le Centre culturel Yeiwene Yeiwene**

**A1+** *Pahnamenenge, padoku i Gureshaba, meico, Hnaenedre, numu guhne, ishic, ponesese, cece hnei ete, hmarara, k'ada, ceni, guceng, necoe, peidr, eoc etc.*

**A2+** *comme A1+ et autres termes tels que ta guhne bane cagoren ore laciroy ni ej, thu xiwamomo, laenata, toatit, onatr, yeretit etc.*

- **Le kaneka traditionnel, musique du pays**

**A1+** *Ta era, ta era nore nod, ta la era ni eje, miuzik, ci era, ci cedi, lan, kutera, ta ne eleda miuzik*

**A2+** *Ta era nore nod, ci haehae, ta era waueng, , ta thu era, hna mec, ci thuthur, thu thuthur*

- **La danse et la création artistique**

**A1+** *Ta pia, buru, ci gala, ci pia cab, ahnga ? Hai !, gukaden, dranes, naca era, gu re era, ci wedreng, ci cabecab, ca hnashu, ore ced, ci era bane ci athaetini ehna morow*

**A2+** *comme A1+ et autres termes tels que da pialoso ! Kuru ti era, ci pia ngara, , ta thu era, ta hna era, ta 'comptines', ta guathurulanengoc, numu ko kan, co thingi era, hale bone me ni lo ore era ko..., co aceucawani ore ade gu era*

- **Langues polynésiennes en Nouvelle-Calédonie : identité et transmission**

**A1+** *Ta era, Oseania, Pasifik, cele Pasifik, Polinezia, Kaledronia, ka numu joko osoten, lanengoce pene Pasifika, gure enengoco, la beredr, puaka*

**A2+** *Gure eberedro, la beredre me xaranumu, hmayen ore lanengoc, so wabet nore gula Azi, sowabetinore gula Polinezi, nodei yejecen*

- **La carte sonore des langues du Pacifique parlées en Nouvelle-Calédonie**

**A1+** *lanengoc, laberedr, ta pia, ta era, ci era, ci puul, laenata, ci ura, eberedro, ta onatr, taotit, nodei lanengocen, acala kore lanengoc, pene wallis, pene javanais, nodei lanengoce ci awasani ej.*

**A2+** *comme A1+ et autres termes tels que ta etha pungen ore lanengoce, cegeni nore lanengoce ni eje, ci cumon thu deko co tako, laciroy, aca nod, aca rawa, wayei ni Oseania, co yethi watolea ne il ore so hnakokoe son'ore so pahnamenenge ci eleda, pina ri Madagascar ne il'ore so conod nore cele Pasifik*

## **Grammaire A1+ – A2+**

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau A2+

### **Morphologie**

#### **Morphèmes grammaticaux**

#### **Les particules aspecto-modales principales et leurs combinaisons**

**A1+** Former un énoncé simple contenant le TAM *Hna* qui indique une action qui s'est déroulée dans le passé et qui est révolue au moment de l'énonciation.

A2+ Former un énoncé simple contenant le TAM *Ha* qui indique qu'une transition a eu lieu, c'est-à-dire le passage d'un état « E » à un autre « E' » actuellement, ou d'une action à une autre.

### Les autres particules aspecto-modales

A1+ Former un énoncé avec *Dai* qui marque l'atténuatif et qui parfois marque la politesse et se traduit en français par « s'il te plaît ». Ex : *Bo dai kurubut*. Sors un peu (s'il te plaît).

A2+ Former un énoncé simple contenant les particules aspectuelles *Hna ci* qui rappellent un événement ou une action qui s'est déroulée dans le passé, mais qui ne se fait plus au moment de l'énonciation.

### Les particules interrogatives

A1+ Connaître et employer la particule interrogative *Korion* qui permet d'interroger sur la manière, la façon de réaliser une action.

A2+ Connaître et employer les particules interrogatives *Nge kore tan* ou *tan ore nge* qui signifient « pourquoi » et marque la causalité. Connaître et comprendre les relations de cause à effet induites par ces deux types de questions. Exemple : Question : *Nge kore tan* EFFET ? Réponse : EFFET *tan ore* CAUSE. Question : *Tan ore nge* EFFET ? Réponse : EFFET *tan ore* CAUSE.

### Les démonstratifs

A1+ Connaître et utiliser le démonstratif médial *melei* (près de l'interlocuteur).

A2+ Consolider l'emploi des trois démonstratifs *ome*, *melei* et *hadri*.

### Les directionnels

A1+ Connaître le directionnel centripète *lo* : vers l'énonciateur qui se trouve en haut. Ex : *Bone ci hue lo*. Il monte (vers moi). Connaître le directionnel centripète *lu* : vers l'énonciateur qui se trouve en bas. Ex : *Bone ci hue lu*. Il descend (vers moi).

A2+ Connaître le directionnel centripète *lo* lorsqu'il exprime l'injonction. Ex : *Thaeti lo !* Couche-toi la tête vers moi. *Era lo !* Chante ! (forme courante) Connaître le directionnel centripète *lu* lorsqu'il exprime l'injonction. Ex : *Thaeti lu !* Dors ! (forme courante). *Era lu !* Chante vers moi (qui suis en bas) ! Connaître le directionnel centripète *but* lorsqu'il exprime l'injonction. Ex : *Thaeti but*. Je te conseille de dormir. (injonction atténuée). *Era but !* Chante vers moi !

### Les déterminants

A1+ Connaître et employer le déterminant *ehna* (pluralisateur des entités animées uniquement). Ex : *Kati ci cumo morow*. (Kati fait du baby-sitting) et *Kati ci cumo ehna morow*. Kati garde des enfants. (c'est-à-dire, un sous-ensemble d'enfants, pas forcément connus).

A2+ Consolider l'emploi des deux déterminants *ore*, *ehna* et la combinaison de deux déterminants *ore ehna*.

### Les déterminants quantificateurs

A1+ Employer *ehna* qui permet de quantifier les êtres animés (les humains, les animaux), il exprime un ensemble d'éléments qui exclut les êtres non animés tels que les objets, les arbres, etc. Ex : *Ehna morow* (les enfants) *ehna droketra* (les médecins).

A2+ Employer *so* qui est aussi un pluralisateur, mais qui, contrairement à *ehna*, ne quantifie que les entités inanimées. Ex : *so eleda* (les jeux) *so ete* (les cailloux, les pierres).

### Les pronoms :

A1+ Connaître et employer le pronom respectueux de la 2<sup>ème</sup> personne du singulier *bua*.

A2+ Employer les pronoms personnels de la deuxième personne du duel *hmengo*, et de la troisième personne du duel *bushengon*.

### Les prépositions locatives

A1+ Employer la préposition *ri* qui indique une localisation qui peut être spatiale ou temporelle. D'une manière générale, on peut dire qu'il introduit un circonstant. Ex : *Buice ci eleda ri len*. Ils jouent sur la route.

A2+ Consolider les connaissances sur les deux prépositions locatives *i* et *ri*.

## Les adverbes autonomes et déterminants adverbiaux

A1+ Employer les adverbes autonomes comme *orore* (demain), *owol* (après-demain) et *odeniwol* (dans deux jours).  
A2+ Employer quelques adverbiaux postverbaux *ibetu* (vite), *nidra* (doucement), *sese* (ensemble).

## Les numéraux

A1+ Compter de 0 à 20 en explicitant la base quinaire (5) et vigésimale (20) de la numération en nengone. Expliciter le système de multiplication de 20 à 40.  
A2+ Compter de 0 à 80 et expliciter à l'élève le système de multiplication de 20, à 40, 60 et 80.

## Les conjonctions

A1+ Employer la conjonction *ne* pour relier deux termes dans une même proposition. Ex : *Jayk ne Matha ci pia*. Jacques et Marthe dansent.  
A2+ Employer la conjonction *ka* « valeur additive » pour relier deux propositions. Ex : *Jayk ci pia ka Matha ci thaet*. Jacques danse et Marthe dort.

## Les noms dépendants et indépendants dans l'expression de la possession

A1+ Connaître et employer la structure de possession pour les noms dépendants lorsque le possédé est un pronom personnel, nom commun ou un nom propre : **possesseur-n + i + possédé**. Ex : *haon i inu/Haon-i morow/Haon i Paulo*.  
A2+ Consolider l'emploi des structures possessives pour les noms dépendants et indépendants.

## La négation

A1+ Employer la structure négative exprimée à l'aide de *Deko* qui s'emploie pour nier qu'un procès a lieu : *Bone co thaet*. Il va dormir. *Bone deko co thaet*. Il ne va pas dormir.  
A2+ Employer la structure négative exprimée à l'aide de *Hage* qui indique l'injonction négative. Elle ne s'exprime que dans l'injonction. *Hage tur*. Cesse de parler.

## Morphologie lexicale

### La dérivation affixale (classificateurs et affixes)

A1+ Employer le classificateur *ye-* : pied de (désigne des entités qui ont des racines) ; *hao* (tête) → *ye-hao* (cheveux) ; *serei* (bois) → *ye-serei* (arbre). Employer le classificateur *wa* qui désigne un fruit. Ex : *nu* (cocotier) → *wa-nu* (coco).  
A2+ Employer le classificateur *aca-* (maître de ou propriétaire de) : *loto* (voiture) → *aca-loto* (le propriétaire de la voiture). Employer le classificateur *ne-* qui indique l'instrument avec lequel se fait l'action : *xi* (se raser) → *ne-xi* (rasoir).

### La dérivation par reduplication

A1+ Connaître et identifier des lexèmes redupliqués totalement avec pour ordre CVC/CVC indiquant une valeur intensive et répétitive. Ex : *nidra* : mou → *nidranidra* : fatigué, las, *petra* : rebondir → *petrapetra* : rebondir plusieurs fois.  
A2+ Connaître des lexèmes redupliqués partiellement sur la première partie de la syllabe (lexème monosyllabique) indiquant une répétition du geste d'un point de vue sémantique : Ex : *ced* (lancer, jeter) → *ceced* (lancer plusieurs fois) → *tiri* (essayer) → *titir* (essayer de façon répétée).

## Les mots simples et composés

A1+ Identifier la construction des mots composés sans relateur '*ma thaet*, '*ma yeno*.  
A2+ Consolider et enrichir le lexique sur les mots simples et composés selon l'objet d'étude travaillé.

## Les verbes statifs ou actifs

A1+ Construire des phrases à l'aide de verbes statifs avec la marque stative *me*. Ex : *Loto me hma ci nia*. La voiture qui est grande est en panne.  
A2+ Consolider l'emploi des phrases simples à l'aide de verbes statifs.

## Les registres de langue

A1+ Maîtriser quelques lexèmes non-verbaux du registre courant *pene animac* : *hnameneng* (maison), *morow* (enfant).

A2+ Maîtriser et employer équivalences du *pene animac* en *pene iwateno* (registre respectueux) sur des lexèmes non-verbaux : « maison » : *hnameneng* (registre courant) / *hnamune* (registre respectueux).

## Syntaxe

### Les différents types de phrases

A1+ Exprimer une phrase interrogative totale « *Bone deko hna eleda ?* » et la même interrogative totale avec une intonation de surprise. Exprimer une phrase interro-négative avec le marqueur de négation *deko*. Ex : *Bone deko hna thaet ?* Elle n'a pas dormi ? Exprimer une phrase interrogative partielle avec les pronoms interrogatifs. Ex : *Melei la ? / La ko melei ? Buice co pina hodrael ? Hodrael ko buice co pina ?*

A2+ Exprimer une phrase exclamative, identique à la phrase déclarative mais qui ne se distingue de celle-ci que par l'intonation montante en finale. Ex : *Inu ci meneng om !* Exprimer une phrase exclamative avec l'interjection *caa* conférant une valeur affectueuse au propos. Ex : *Caa, nidi shapio !* Qu'est-ce qu'il excelle !

### La subordination

A1+ Connaître la structure à l'aide du relateur *me* pour construire des subordonnées relatives. Ex : *Inu ci taedrengi ore morow me ci taedrengi.* J'écoute l'enfant qui obéit.

A2+ Connaître et employer la structure à l'aide du morphème *ko* pour construire des subordonnées complétives. Ex : *Bone ci ie ko bo co thaet om.* Elle dit que tu dormiras ici.

### Les fonctions syntaxiques dans la phrase

A1+ À aborder simplement en grammaire de réception.

A2+ Identifier le sujet dans une phrase simple : *<Inu> ci kua tin.*

### La transitivité et l'intransitivité

A1+ À aborder simplement en grammaire de réception.

A2+ Connaître et employer des verbes variables réguliers déterminés par *ore*. Connaître les trois suffixes transitivants possibles -n, -on, -l. Ex : *Bone ci sibo-n ore waie inu.* (déterminé par *ore* et suffixé par -n).